

SUOMEN
POSTIHALLITUS.

HELSINGISSÄ,

huhtikuun 12 p. 1916.

N:o II. 5,085.

Kaikille postitoimistoille.

1.

Koska Petrogradin Postiamttiin saapuu eri laitoksista frankeeraamattomia ja tulliluetteloilla varustamattomia paketteja, jotka ovat osoitetut Tukholmassa olevan venäläisen komitean varapuheenjoht. W. W. Nekljudoffille, Tanskan Punaiselle Ristille, Tukholmassa olevalle sotavankien avustuskomitealle ynnä muille laitoksille ja henkilöille, joille menevät lähetykset ovat frankeerattavat yleisten määräysten mukaan, niin käsketään postitoimistoja tarkasti noudattamaan yleisessä kirjelmässä N:o 11390 4/12 14 julaistua posti-lennätinlaitosten Ylihallituksen Päällikön kiertokirjettä marrask. 4 p:ltä 1914 N:o 61, jonka mukaan postimaksuista ovat vapautetut sotavangeille ja sotavankeja koskeville tiedonantotoimistoille osoitetut taikka näiden lähettämät lähetykset.

Lisäksi huomautetaan, että samallaiset edut postilähetysten lähettämiseen nähden kuin Keskustiedonantotoimistolla on, on myönnetty myöskin seuraaville laitoksille:

- 1) Moskovan sotavankeja koskevalle tiedonantotoimistolle;
- 2) Keskustiedonantotoimiston yhteydessä olevan erityisen sotavankien avustuskomitean Moskovan osastolle; ja
- 3) Sotavankeja koskevan keskustiedonantotoimiston asiamiehelle Kievin sotilaspiirissä.

Sitä paitsi ovat postimaksuista vapautetut:

a) Moskovan kaupunginhallinnon yhteydessä olevan venäläisten sotavankien sekä ulkomailla sodan yllättämien henkilöiden avustuskomitean *lähettämät* lähetykset ja

b) Bernissä olevalle venäläiselle sotavankien avustustoimistolle (Berne, Ambassade de France, Section russe) *osoitetut* lähetykset, lukuunottamatta postiosotuksia. (Yleiset kirjelmät N:rot II. 13,949 (2) 8/11 15; II. 165 (1) 8/1 16; II. 3,992 (2) 20 3 16.) (N:o 24,329.)

2.

Koska posti- ja lennätinlaitosten Ylihallituksen Päällikön edellämainittu kiertokirje N:o 61 ei sisällä määräystä vihollismaiden sotavankien ulkomaille osottamien pakettien lähettämisestä, niin kielletään postitoimistoja vastaanottamasta sellaisia paketteja postissa kuljetettavaksi. (N:o 3645.)

3.

Toimivaan armeijaan menevien postilähetysten osotteista.

Voimassa olevien määräysten mukaan saa toimivaan armeijaan menevien postilähetysten ja sähkösanomien osotteissa olla ainoastaan: a) sanat »Въ дѣйствующую армию» (Toimivaan armeijaan), b) sen joukko-osaston tai armeijan laitoksen nimi, jossa vastaanottaja palvelee (rykmentti, sairaala, esikunta t. m. s.) ja c) vastaanottajan ristiä-, isän ja sukunimi. Sitävastoin on osotteessa kielletty mainitsemasta joukko-osastojen sijoituspaikkoja tai suurempia sotaväen osastoja (divisiooneja, armeijakuntia tai armeijoja).

Esimerkkejä: »Дѣйствующая армія». 5:й пѣхотный Калужскій полкъ. Рядовому 7:й роты Ивану Николаеву. (Toimiva armeija. 5 Kalugan jalkaväkirykmentti. 7 kompanian sotamies Ivan Nikolajeff.)

»Дѣйствующая армія». 4-й саперный баталіонъ. Поручику Николаю Петровичу Шушину. (Toimiva armeija. 4 sarööripataljoona. Luutnantti Nikolai Petrovitsh Schuschin.)

Minkäänlaisia sotilaille osotettuja postilähetyksiä tai sähkösanomia ei millään ehdolla saa ottaa vastaan, jos sellaisten lähetysten tai sähkösanomien osotteissa on mainittu joukko-osaston sijoituspaikka tai suurempi sotaväen osasto.

4.

Бильдерлинггофъ ja Дуббельнъ Лифляндской губ. välittävät kaikenlaatuisia postilähetyksiä. (N:o 1077.)

P. Jamalainen.

*Paavo Himanen.
m.tty.*

STSTYRELSEN

FINLAND.

HELSINGFORS,

den 12 april 1916.

Till samtliga postanstalter.

N:o II. 5,085.

1.

Enär till Postamtet i Petrograd från olika inrättningar anlända ofrankerade och tulldeklarationer saknande paket, adresserade till viceordföranden för ryska komitén i Stockholm W. W. Nekljudoft, Danska Röda Korset, understödskomitén för krigsfångar i Stockholm, äfvensom till andra inrättningar och personer, hvilkas försändelser böra frankeras enligt allmänna bestämmelser, anmodas postanstalterna att noga iakttaga Chefens för Öfverstyrelsen för posten och telegraferna i allmänna skrifvelsen N:o 11,390 4/12 14 publicerade cirkulär N:o 61 af den 4 november 1914, enligt hvilket försändelser, adresserade till eller afsända af krigsfångar och upplysningsbyråer för krigsfångar, äro befriade från postafgifter.

Därjemte erinras, att enahanda förmåner, som i afseende å postförsändelsers befordran tillkomma Centralupplysningsbyrån, beviljats jemväl följande inrättningar:

- 1) upplysningsbyrån för krigsfångar i Moskva;
- 2) den i förening med Centralupplysningsbyrån fungerande särskilda understödskomiténs för krigsfångar filial i Moskva; samt
- 3) Centralupplysningsbyråns för krigsfångar ombudsman i Kievska militärdistriktet.

Vidare äro från postafgifter befriade:

a) försändelser, *afsända af* den i förening med stadsstyrelsen i Moskva fungerande understödskomitén för ryska krigsfångar och utomlands af kriget öfverraskade personer, äfvensom

b) försändelser, *adresserade till* ryska byrån för bispringande af krigsfångar i Berne (Berne, Ambassade de France, Section russe), med undantag af postanvisningar. (Allmänna skrifvelserna N:ris II. 13,949 (2) 8/11 15; II. 165 (1) 8/1 16; II. 3,992 (2) 20/3 16). (N:o 24,329).

2.

Enär Chefens för Öfverstyrelsen för posten och telegraferna förenämnda cirkulär N:o 61 icke innehåller föreskrifter beträffande försändning af fientliga länders krigsfångars till utlandet adresserade paket, förbjudas postanstalterna att till postbefordran mottaga dylika paket. (N:o 3,645.)

3.

Angående adresserna å postförsändelser till aktiva armén.

Enligt gällande bestämmelser är det tillåtet att i adresserna å postförsändelser och telegram till aktiva armén uppgifva endast: a) orden »Въ дѣйствующую армію» (Till aktiva armén), b) den truppafdelnings eller arméinrättnings namn, hvarest adressaten tjänstgör (regemente, sjukhus, stab o. dyl.) samt c) adressatens dop-, faders- och släktnamn. Däremot är det förbjudet att i adressen omnämna truppafdelningars stationsorter eller större arméfördelningar (divisioner, armékårer eller arméer).

Exempel: »Дѣйствующая армія.» 5:й пѣхотный Калужскій полкъ. Рядовому 7:й роты Ивану Николаеву. (Aktiva armén. 5 Kaluga infanteriregemente. Soldaten vid 7 kompaniet Ivan Nikolajeff).

»Дѣйствующая армія.» 4:й саперный баталіонъ. Поручику Николаю Петровичу Шушину. (Aktiva armén. 4 sapperbataljon. Löjtnant Nikolai Petrovitsch Schuschin).

Till befordran får på inga villkor mottagas till militärpersoner adresserade postförsändelser eller telegram, af hvad slag de vara må, i händelse i adressen å sådana försändelser eller telegram uppgifvits truppafdelnings stationsort eller större arméfördelning.

4.

Бильдерлинггофъ och Дуббельнъ. Лифляндской губ. förmedla alla slags postförsändelser. (N:o 1,077).

P. Jamalainen.

Paavo Himanen.

f:d.